
DEWALT®

DC733

DC740

DC750

DW907

English

6

中文 (繁體)

14

Figure 1

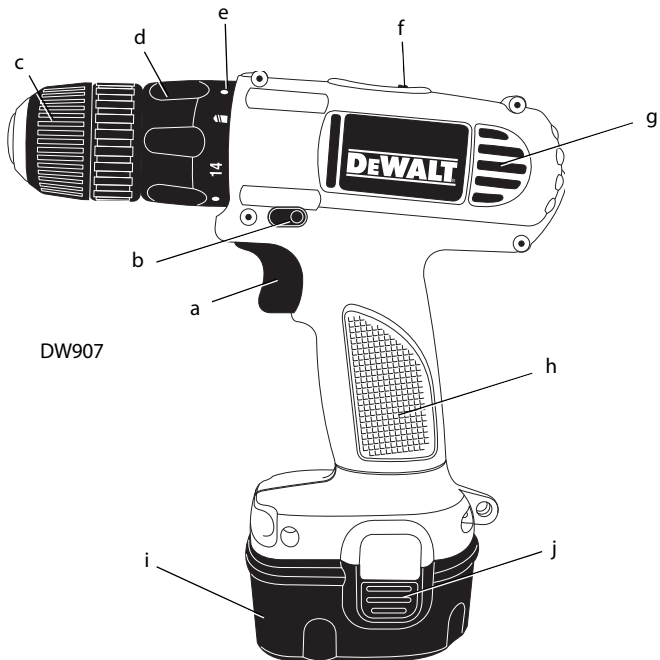
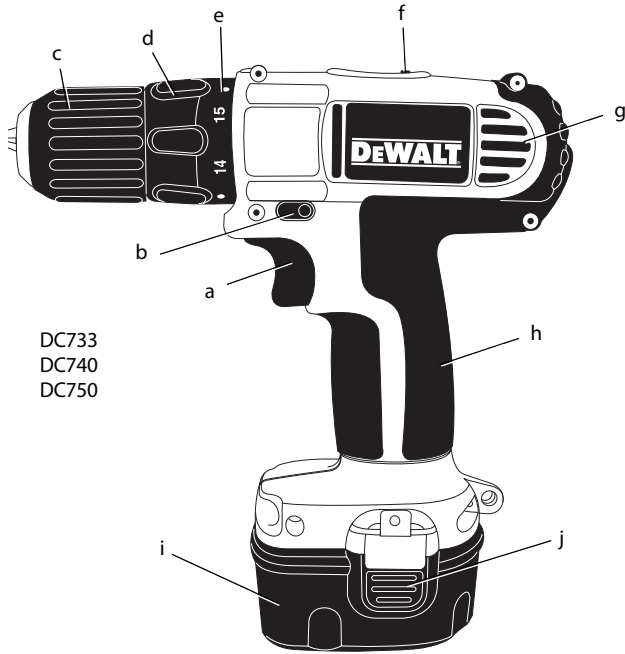


Figure 2

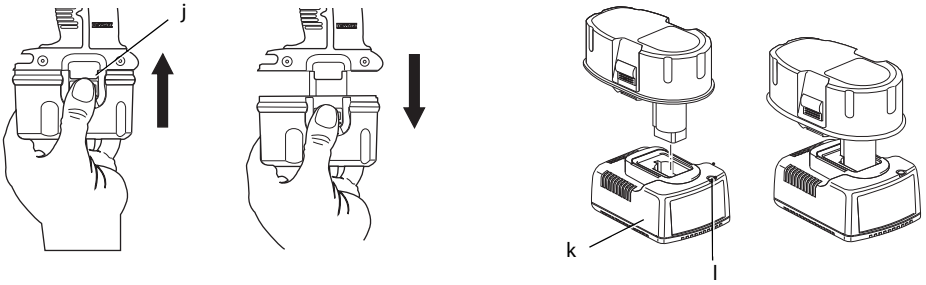


Figure 3

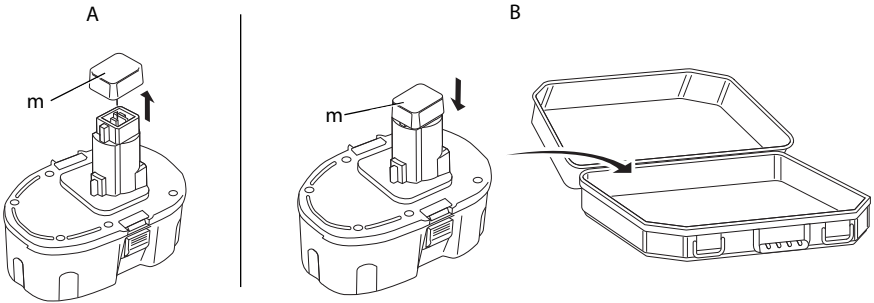


Figure 4

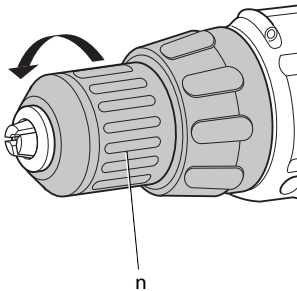


Figure 5

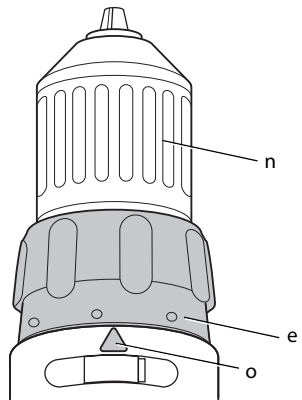


Figure 6

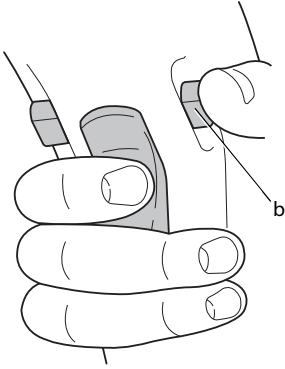


Figure 7

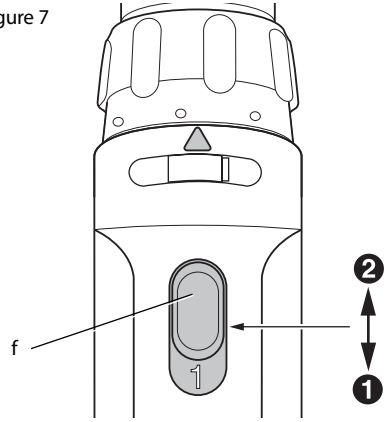


Figure 8

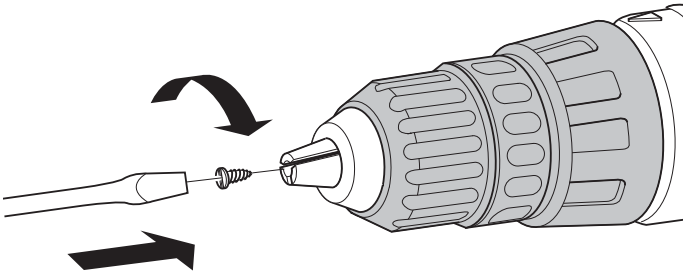
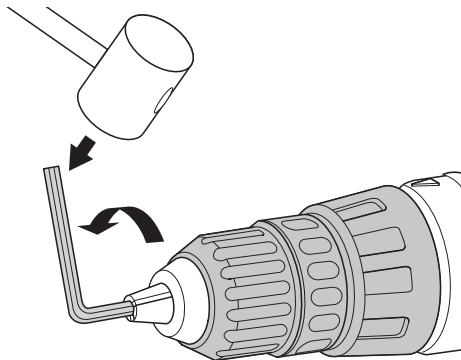


Figure 9



CORDLESS DRILL/DRIVER

DC733, DC740, DC750, DW907

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		DC733	DC740	DW907	DC750
Voltage	V	14.4	12	12	9.6
No-load speed					
1st gear	min ⁻¹	0-400	0-350	0-350	0-300
2nd gear	min ⁻¹	0-1300	0-1200	0-1200	0-1100
Max. torque	Nm	30	26	21	20
Chuck capacity	mm	10	10	10	10

Maximum drilling capacity					
in steel/wood	mm	10/30	10/25	10/25	10/22
Weight (without battery pack)	kg	1.1	1.1	1.1	1.1

L_{pA} (sound pressure)	dB(A)	76	75	75	74
K_{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (acoustic power)	dB(A)	84	83	83	83
K_{WA} (acoustic power uncertainty)	dB(A)	3.3	3.3	3.3	3.3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2:

Drilling into mild steel					
ah =	m/s ²	1.7	1.6	1.6	1.5
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5
Screwdriving without impact					
ah =	m/s ²	1.3	1.2	1.2	1.1
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly

maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Battery pack	DE9062	DE9074	DE9071	DE9501	DE9094	
Battery type	NiCd	NiCd	NiCd	NiMH	NiCd	
Voltage	V	9.6	12	12	14.4	
Capacity	Ah	1.3	1.3	2.0	1.3	
Weight	kg	0.42	0.5	0.65	0.58	0.6

Battery pack	DE9502	DE9091	DE9140	DE9141	
Battery type	NiMH	NiCd	Li-Ion	Li-Ion	
Voltage	V	14.4	14.4	14.4	
Capacity	Ah	2.6	2.0	2.0	1.1
Weight	kg	0.82	0.84	0.58	0.37

Charger	DE9116	DE9118	DE9135	
Battery type	NiCd/ NiMH	NiCd	NiCd/NiMH /Li-Ion	
Mains voltage	V_{AC}	230	230	230
Approx. charging time	min	40 (1,3 Ah battery packs)	60 (2,0 Ah battery packs)	40 (2,0 Ah battery packs)
Weight	kg	0.4	0.9	0.52

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

General safety rules

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1 Work area

- a Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

- a Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

- a Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Battery tool use and care

- a Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- b Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- c Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- d When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- e Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6 Service

- a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions for battery packs



Fire hazard! Avoid metal short circuiting the contacts of a detached battery pack. Do not store or carry the battery pack without the battery cap placed over the contacts.

- The battery fluid, a 25-30% solution of potassium hydroxide, can be harmful. In case of skin contact, flush immediately with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes. Consult a physician.
- Never attempt to open a battery pack for any reason.

Labels on charger and battery pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Battery charging



Battery charged



Battery defective



Do not probe with conductive objects



Do not charge damaged battery packs



Read instruction manual before use



Use only with DeWALT battery packs, others may burst, causing personal injury and damage



Do not expose to water



Have defective cords replaced immediately



Charge only between 4 °C and 40 °C



Discard the battery pack with due care for the environment



Do not incinerate the battery pack

Package contents

The package contains:

- 1 Cordless drill/driver
- 1 Charger
- 2 Battery packs
- 1 Screwdriver bit
- 1 Kitbox (K-models only)
- 1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)

Your cordless drill/driver DC733/DC740/DC750 has been designed for professional drilling and screwdriving applications.

- a Variable speed switch
- b Forward/reverse slider
- c Keyless chuck
- d Mode selector/torque adjustment collar
- e Collar settings
- f Two gear selector
- g Ventilation slots
- h Grip
- i Battery pack

Charger

Your DE9116 charger accepts DeWALT NiCd and NiMH battery packs ranging from 7.2 V to 18 V.

Your DE9118 charger accepts DeWALT NiCd battery packs ranging from 7.2 V to 14.4 V.

The DE9135 charger accepts 7.2 to 18 V NiCd, NiMH or Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

- i Battery pack
- j Release buttons
- k Charger
- l Charging indicator (red)

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

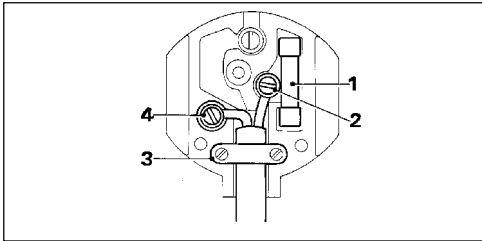


Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN 60745.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



Use only DeWALT battery packs and chargers.

Battery pack (fig. 2 & 3)

Charging Procedure



DANGER: Electrocutation hazard.
230 volts present at charging terminals.
Do not probe with conductive objects.
Danger of electric shock or electrocution.

1. Plug the charger (k) into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating

that the charging process has started.

3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Charging Process

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	- - - - -
fully charged	_____
hot/cold pack delay	— - - - -
replace battery pack	••••••••
problem	•• •• ••

Automatic Refresh (DE9116, DE9135 only)

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 8 hours in the charger.

Hot/Cold Pack Delay (DE9116, DE9135 only)

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

DEEP DISCHARGE PROTECTION

The battery pack is protected against deep discharging when it is used in the tool.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).



DANGER: Electrocutation hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure.

However, if the outer seal is broken:

- a. And the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.
- b. And the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (Medical note: The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (LI ION)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation. Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Battery cap (fig. 3)

A protective cap is supplied to cover the contacts of a detached battery pack. Without the protective cap in place, loose metal objects could short circuit the contacts, causing a fire hazard and damaging the battery pack.

- Take off the protective cap (m) before placing the battery pack (i) in the charger or tool.
- Place the protective cap over the contacts immediately after removing the battery pack from the charger or tool.



Make sure the protective cap is in place before storing or carrying a detached battery pack.

Inserting and removing bits (fig. 4)

- Open the chuck by turning the sleeve (n) counterclockwise and insert the bit shank.

- Place the bit in the chuck as far as it will go and lift slightly before tightening.
- Tighten firmly by turning the sleeve clockwise.
- To remove the bit, proceed in reverse order.

Selecting the operating mode or adjusting the torque (fig. 5)

The collar of this tool has 15 positions for the adjustment of the torque to suit the size of the screw and the workpiece material. For torque adjustment, refer to the section "Screwdriving".

- Select the drilling mode or torque by aligning the symbol or number on the collar (e) with the indicator (o) on the housing.

Forward/reverse slider (fig. 6)

- To select forward or reverse rotation, use the forward/reverse slider (b) as shown (see arrows on tool).



Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

Two gear selector (fig. 7)

Your tool is fitted with a two gear selector (f) to vary the speed/torque ratio.

- 1 low speed/high torque (drilling large holes, driving screws)
- 2 high speed/low torque (drilling smaller holes)

For speed rates, refer to the technical data.



- Always push the two gear selector completely forward or backward.
- Do not change gears at full speed or during use.

Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.



Be aware of the location of pipework and wiring.



Apply only a gentle pressure to the tool. Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.



To minimise stalling on break-through, progressively reduce the drill point pressure towards the end of the operation.



Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.

Prior to operation:

- Make sure your battery pack is (fully) charged.
- Insert the appropriate bit.
- Mark the spot where the hole is to be drilled.
- Select forward or reverse rotation.

Switching on and off (fig. b)

- To run the tool, press the variable speed switch (a). The pressure exerted on the variable speed switch determines the tool speed.
- To stop the tool, release the switch.
- To lock the tool in off position, move the forward/reverse slider (b) to the central position.



The drill is equipped with a brake to stop the tool as soon as the variable speed switch is fully released.

Screwdriving

- Select forward or reverse rotation using the slider (b).
- Set the collar (e) to position 1 and begin screwdriving (low torque).
- If the clutch ratchets too soon, adjust the collar to increase the torque as required.

Drilling

- Select the drilling mode using the collar (e).

Drilling in metal

- Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.

Drilling in wood

- Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes.
- For larger holes use Auger bits.
- Use a block of wood to back up workpieces that may splinter.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your power tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.



Rechargeable battery pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion, NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

充電式電鑽起子機

DC733, DC740, DC750, DW907

恭喜！

感謝您選擇得偉工具。憑藉多年的經驗以及全面的產品發展與創新，得偉已成為專業電動工具使用者最值得信賴的夥伴之一。

技術資料

		DC733	DC740	DW907	DC750
電壓	V	14.4	12	12	9.6
空載速度					
第一檔	min ⁻¹	0-400	0-350	0-350	0-300
第二檔	min ⁻¹	0-1300	0-1200	0-1200	0-1100
最大扭矩	Nm	30	26	21	20
夾頭尺寸	mm	10	10	10	10
鋼材/木材最大鑽孔效能					
	mm	10/30	10/25	10/25	10/22
重量 (不含電池組)	kg	1.1	1.1	1.1	1.1

L _{PA} (音壓)	dB(A)	76	75	75	74
K _{PA} (音壓不確定)	dB(A)	3	3	3	3
L _{WA} (聲能)	dB(A)	84	83	83	83
K _{WA} (聲能不確定)	dB(A)	3.3	3.3	3.3	3.3

根據EN 60745-1、EN 60745-2-1、EN 60745-2-2 標準測定的總振幅 (三軸矢量和)：

在軟鋼中鑽孔

ah =	m/s ²	1.7	1.6	1.6	1.5
不確定性 K =	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5

在無撞擊力的情況下進行螺旋操作

ah =	m/s ²	1.3	1.2	1.2	1.1
不確定性 K =	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5

本資訊表中的振動振幅根據EN 60745標準所述的標準測驗方法來測量，並且可以用於比較不同工具的振動振幅。該數值也可以用來初步評估暴露水平。



警告：資訊表中的振動振幅僅反映工具在主要用途中的振動。然而，如果工具用於不同用途，使用不同配件或維護不

良，其振幅將可能有所不同。操作人員在總體的工作週期中所受到的暴露水平也可能會大幅提高。

在評估暴露水平時，還應考慮工具關閉或空轉的時間。這將能大幅降低操作人員在總體的工作週期中所受到的暴露水平。

採取其他安全措施以保護操作人員免受振動的影響，例如：維護工具和配件、手部保暖、安排合理的工作時間。

電池組	DE9062	DE9074	DE9071	DE9501	DE9094
電池類型	NiCd	NiCd	NiCd	NiMH	NiCd
電壓	V	9.6	12	12	14.4
容量	Ah	1.3	1.3	2.0	2.6
重量	kg	0.42	0.5	0.65	0.58

電池組	DE9502	DE9091	DE9140	DE9141
電池類型	NiMH	NiCd	Li-Ion	Li-Ion
電壓	V	14.4	14.4	14.4
容量	Ah	2.6	2.0	2.0
重量	kg	0.82	0.84	0.58

充電器	DE9116	DE9118	DE9135	
電池類型	NiCd/ NiMH	NiCd	NiCd/NiMH /Li-Ion	
電源電壓	V _{AC}	230	230	
大約充電時間	min	40 (1,3 Ah 電池組)	60 (2,0 Ah 電池組)	40 (2,0 Ah 電池組)
重量	kg	0.4	0.9	0.52

工程和產品發展主管

Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

一般安全規則

警告！請閱讀所有指示。不遵循下列的所有指示可能會導致觸電、火災及/或嚴重傷害。下列所有警告中的名詞「電動工具」是指電源驅動（插電）電動工具，或者電池驅動（充電）電動工具。
請妥善保管本使用指示。

1 工作場地

- 保持工作場地清潔和明亮。**混亂和黑暗的場地會引發事故。
- 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或塵埃的環境中操作電動工具。**電動工具產生的火花會點燃塵埃或氣體。
- 在操作電動工具時不要讓兒童和旁觀者在場。**分心會導致您疏於控制。

2 電子安全

- 電動工具插頭必須與插座相符。**切勿以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何配接器插頭。未經改裝的插頭和相符的插座可以減少觸電危險。
- 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片、爐灶和冰箱。**若您的身體接地，則將會增加觸電危險。
- 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。**水進入電動工具會增加觸電危險。

- 請勿濫用電線。**切勿使用電線來搬運、拉動電動工具或拔出插頭。讓電線遠離熱、油、銳邊或活動部件。受損或纏繞的電線可增加觸電危險。
- 若要在戶外使用電動工具，請使用適合戶外使用的延長電線。**使用適合戶外使用的電線可減少觸電危險。

3 人身安全

- 保持警覺；在操作電動工具時，請留意所執行的操作並根據常識執行。**切勿在疲倦，或受到藥物、酒精或治療的影響下操作電動工具。操作電動工具期間注意力分散會導致嚴重人身傷害。
- 使用安全配備。始終佩戴護目鏡。**安全配備，例如在適當條件下可使用的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護等配備可減少人身傷害。
- 避免意外啟動。在插入插頭之前，請確定開關處於off（關閉）位置。**手持電動工具時若將手指放在開關上，或是在接通電源時插入插頭都會引發危險。
- 接通電動工具之前，請卸下所有的調整鑰匙或扳手。**遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- 不要過度伸張雙手。時刻注意腳下和身體的平衡。**如此即可在發生意外的情況下更好地控制電動工具。
- 適當穿著。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。**讓您的頭髮、衣服和手套遠離活動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入活動部件。
- 若配備用於連接排屑裝置、集塵設備的裝置，請確定正確連接和使用這些裝置。**使用這些裝置可減少與塵埃有關的危險。

4 電動工具的使用與注意事項

- a) **a 不要超負荷使用電動工具。根據您的用途使用適當的電動工具。**使用電動工具在其設計可負荷的應用內，會讓您更有效、更安全地執行工作。
- b) **若開關不能開啓或關閉電源，請勿使用該電動工具。**不能用開關來控制的電動工具將存在危險，因此必須進行修理。
- c) **在執行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須關掉電源並拔出插頭。**這類防護性措施可降低電動工具意外啓動的風險。
- d) **將閒置的電動工具貯存在兒童無法接觸的地方，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些使用指示不瞭解的人員操作電動工具。**電動工具在未經培訓的使用者手中會發生危險。
- e) **維護電動工具。檢查活動部件是否對準或卡住、破損情況以及是否存在影響電動工具操作的其他情況。若有損毀，必須在使用之前修理電動工具。**許多事故都是由於欠缺維護電動工具所導致。
- f) **保持刀具鋒利和清潔。**妥善維護、切削鋒利的刀具不會輕易卡住並可更輕鬆控制。
- g) **遵循使用指示以及具體電動工具類型所要求的操作方式、工作條件和所要執行的工作，使用電動工具、配件和工具刀頭等。**不按照設計目的使用電動工具會導致危險。

5 電池工具的使用與注意事項

- a) **在安裝電池組之前，請確定開關處於off（關閉）位置。**在接通電源時安裝電池組將會引發危險。
- b) **只能使用製造廠商指定的充電器為電池充電。**使用僅適合一種電池組的充電器為其他類型的電池組充電會導致火災危險。

- c) **請使用原廠的電動工具電池組。**使用其他非原廠的電池組會導致人身傷害和火災危險。
- d) **不使用電池組時，請將其遠離如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘以及其他可連通電池兩極的金屬物品。**在同一時間使電池兩極短路會導致灼傷或火災。
- e) **在濫用電池的情況下，液體會從電池中噴出；避免與液體接觸。若不小心接觸液體，請用清水沖洗。若液體噴濺到眼睛上，沖洗之後還要進行治療。從電池噴出的液體會刺激皮膚或造成灼傷。**

6 檢修

- a) **本電動工具必須由合格的維修人員並只採用相同的原廠零件來執行檢修。**這將確保電動工具的安全性。

電池組附加安全指示



火災危險！避免使分開的電池組接點因接觸金屬物品而短路。請勿儲存或攜帶電池組接點未蓋上電池帽的電池組。

- 電池液是25-30%的氫氧化鉀溶液並且可以是有毒的。若與皮膚接觸，立即用清水沖洗。使用溫和的酸性物質將它中和，例如檸檬汁或醋。若電池液進入眼睛，用大量清潔的水沖洗至少10分鐘。求醫。
- 不論任何理由，都不要嘗試打開電池組。

充電器和電池組上的標籤

除了本指南所使用的資料圖表外，充電器和電池組上的標籤也附帶下列資料圖表：



電池充電中



電池充電完畢



電池不合格



請勿使用導電物品探測



請勿為損毀的電池組充電



使用前請閱讀說明書



請使用得偉原廠電池組，其他非原廠電池組可能會爆裂，導致人身傷害和損害



請勿將電池組暴露在水中



必須立即更換損壞的電線



只在環境溫度介於4 °C和40 °C之間的情況下充電



請妥善處置損壞的電池組以保護環境



切勿焚化電池組

產品包內含物件

本產品包包括：

- 1部充電式電鑽起子機
- 1個充電器
- 2個電池組
- 1個螺絲起子頭
- 1個工具箱（僅限K型號）
- 1本說明書

- 檢查工具、部件或配件是否在運輸途中損壞。
- 使用前，抽空詳讀並充分瞭解本說明書的內容。

說明（圖1）

您的充電式電鑽起子機DC733/DC740/DC750型設計用於專業的鑽孔和螺旋應用。

- a 變速開關
- b 正/反轉開關

- c 免鑰匙夾頭
- d 模式選擇器/ 扭力調整環
- e 調整環設定
- f 雙變速桿
- g 通風槽
- h 把手
- i 電池組

充電器

您的DE9116充電器可以為7.2至18伏特的得偉鎳鎘和鎳氫電池組充電。

您的DE9118充電器可以為7.2至14.4伏特得偉鎳鎘電池組充電。

DE9135充電器可以為7.2至18伏特鎳鎘、鎳氫以及鋰離子電池充電。

這些充電器無須作調整，其設計盡可能便於使用。

- i 電池組
- j 釋放按鈕
- k 充電器
- l 充電指示燈（紅色）

電子安全

電動馬達只能供一種電壓使用。請務必檢查電池組電壓是否與銘牌一致。另外，請確定充電器電壓與電源電壓一致。

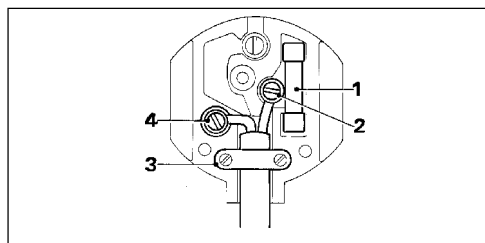


您的得偉充電器根據EN 60745標準採用了雙重絕緣。

更換電源插頭 （僅限英國和愛爾蘭）

- 如果您的電源插頭需要更換，而您又能夠自行更換，則請根據下列操作說明執行。如果您有疑問，請聯絡授權的得偉維修代理或合格電工。
- 關閉電源，拔下插頭。
- 切掉插頭並安全處置；如果將銅導體裸露在外的插頭插入帶電插座，將會發生危險。
- 僅使用經過檢驗的13安培BS1363A插頭，並且配上正確的額定保險絲（1）。

- 大多數優質插頭的連接點處都會標上電源導線顏色或字母。請將導線連接到相應的插頭連接點 (參見下圖)。褐色代表火線 (L) (2)，藍色則代表中性線 (N) (4)。
- 在更換電源插頭頂蓋之前，請確定導線限制器 (3) 能牢牢地固定導線外護套，而且兩根導線頭正確地緊固在電極螺釘上。



禁止使用照明插座。
嚴禁將火線 (L) 或中性線 (N) 連接到標有下列符號的接地針：E 或 \perp

延長電源線的使用

除非絕對有必要，否則請勿使用延長電源線。請使用符合您的充電器輸入功率要求 (參見技術資料) 的經過檢驗的延長電源線。導體的最小橫截面積為 1 平方公釐，最大長度為 30 米。

裝配和調整



- 裝配和調整之前，切記卸下電池組。
- 安裝或卸下電池組之前，切記關閉工具電源。



僅可使用得偉電池組和充電器。

電池組 (圖2和3)

充電程序



危險：電擊風險。充電電極存在 230 伏特電壓。請勿使用導電物品探測。否則，會發生觸電或電擊危險。

1. 安裝電池組之前，將充電器 (k) 插入適當的插座。
2. 將電池組插入充電器。紅燈 (充電指示燈) 將不斷閃爍，表示開始充電。

3. 當紅燈長亮時，則表示充電完畢。電池組已充電完畢，並且可以立即使用或將其置留在充電器中。

充電過程

電池組充電狀態參照表

充電狀態	
充電中	-----
充電完畢	—————
高/低溫電池組延遲充電	-----
更換電池組
充電故障

自動放電 (僅限 DE9116 型和 DE9135 型)

自動放電模式將讓電池組中的個別電池達到或接近最大容量。電池組必須每週放電一次，或當電池組無法輸出相同的電量時，執行放電程序。

若要執行放電程序，將電池組如常放入充電器即可。電池組在充電器中置留的時間不得少於 8 小時。

高/低溫電池組延遲充電 (僅限 DE9116 型和 DE9135 型)

當充電器偵測到電池溫度過高或過低，則會自動啟動「高/低溫電池組延遲充電」功能，暫停充電，直至電池達到適當溫度為止。然後，充電器會自動轉換至電池組充電模式。此功能可以確保最長的電池使用壽命。

深度放電保護

在工具中所使用的電池組具有防深度放電功能。

所有電池組之重要安全指示

訂購更換電池組時，務必提供目錄編號和電壓規格。有關充電器和電池組的相容性，請查看本說明書末尾所附上的圖表。

包裝箱中的電池組並未充滿。使用電池組和充電器之前，請閱讀下列安全指示。然後根據所述的充電程序進行充電。

請閱讀所有指示

- 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或塵埃的環境中充電或使用電池組。在充電器安裝或卸下電池組時，可能會點燃塵埃或氣體。
- 僅使用得偉充電器為電池組充電。
- 切勿將水或其他液體噴濺到電池組上，也不得將電池組浸入其中。
- 不要在溫度可達到或超過40°C (105°F) (例如夏季時的室外棚屋或金屬建築物內) 貯存或使用工具和電池組。



危險：電擊風險。不論任何理由，都不要嘗試打開電池組。如果電池組的外盒裂開或損壞，切勿將其插入充電器中。否則，可能會發生觸電或電擊。損壞的電池組應退還給維修中心，以便進行迴圈利用。



警告：不論任何理由，都不要嘗試打開電池組。如果電池組外殼的裂開或損壞，切勿將其插入充電器中。請勿擠壓、摔落或損壞電池組。如果電池組或充電器已受到猛烈敲擊、摔落、碾壓或受到任何形式的損壞 (例如針刺、錘擊和踐踏等)，則不得使用。損壞的電池組應退還給維修中心，以便進行迴圈利用。



注意：不使用工具時，將其側放於穩固的表面上，以避免絆倒或摔落的風險。一些工具的電池組外形尺寸較大，可以直立在電池組上，但這卻很容易被打翻。

鎳鎘 (NiCd) 或鎳氫 (NiMH) 電池組之特殊安全指示

- 即使電池組已被嚴重損壞或完全報廢，也不得焚化電池組。電池組在火中會發生爆炸。
- 在極端的使用條件或溫度條件下，電池組中的電池可能會洩漏少量液體。但是，這並不表示發生故障。

然而，如果外層密封墊已毀壞：

- a. 而電池液接觸到您的皮膚，立即使用肥皂和清水沖洗幾分鐘。
- b. 而如果電池液進入您的眼睛，則使用清潔的水沖洗至少10分鐘，並立即求醫。(醫學注釋：該液體為25-35%的氫氧化鉀溶液。)

鋰離子 (LI ION) 電池組之特殊安全指示

- 即使電池組已被嚴重損壞或完全報廢，也不得焚化電池組。電池組在火中會發生爆炸。焚燒鋰離子電池組將會產生有毒的煙霧和物質。
- 如果電池內的物質接觸到您的皮膚，立即使用中性肥皂和清水沖洗有關部位。如果眼睛接觸到電池液，則睜眼用清水沖洗至少15分鐘或直到刺激症狀消失為止。如果要求醫，電池電解質為液狀有機碳酸鹽和鋰鹽的混合物。
- 電池打開後，其內含物質可能會刺激呼吸系統。呼吸新鮮空氣。若症狀持續，則必須求醫。



警告：火災危險。電池液遇火花或火焰可能會燃燒。

電池帽 (圖3)

分開的電池組配有保護帽以遮蓋接點。若沒有保護帽，鬆散的金屬物品可能會導致短路，進而引起火災，損壞電池組。

- 將電池組 (i) 插入充電器或工具前，請取下保護帽 (m)。
 - 從充電器或工具卸下電池組後，立即利用保護帽遮蓋接點。
- 貯存或攜帶分開的電池組前，請確定已蓋上保護帽。



安裝和卸下鑽頭 (圖4)

- 以逆時針的方向轉動套管 (n) 以打開夾頭，然後安裝鑽頭桿。

- 將鑽頭接入夾頭內，並儘量按壓，然後在轉緊之前輕輕往上提起。
- 以順時針方向轉動套管，以轉緊夾頭。
- 若要卸下鑽頭，請根據相反順序操作。

選擇操作模式或調整扭力 (圖 5)

本電動工具的調整環具有15個方位可用於調整扭力，以便適應螺釘尺寸以及工件原料的要求。有關扭力調整的資訊，請參閱「螺旋操作」部分。

- 將調整環 (e) 上的符號或數字與外殼上的指示燈互相匹配，以選擇鑽孔模式或扭力。

正/反轉開關 (圖 6)

- 若要選擇向前或向後旋轉，請使用如圖所示的正/反轉開關 (b) (參見工具上的箭頭)。



在改變旋轉方向之前，切記必須等到馬達完全停止轉動才能執行。

雙變速桿 (圖 7)

您的工具配有一個雙變速桿 (f)，以改變速度/扭力的比例。

- 1 檔為低速/高扭力 (用於鑽較大的孔，旋轉螺釘)
- 2 檔為高速/低扭力 (用於鑽較小的孔)

有關速率的資訊，請參閱技術資料。



- 必須把雙變速桿完全推向前或向後。
- 全速或在操作時，請勿改變排檔。

使用指示



務必時時遵循安全指示和相關的適用規則。



請注意管導和電線的位置。



請勿在工具上施加過大的力度。力度過大並不會加快鑽孔速度，反而會降低工

具的性能，並可能會縮短工具壽命。



請在操作接近結束時逐步減少鑽尖的力度，以在穿透工件時減少突然失速的現象。



從已鑽好的孔中拔出鑽頭時，必須讓馬達繼續保持轉動，以便不會發生鑽頭被卡住的現象。

操作前：

- 確定電池組已充滿。
- 安裝適當的鑽頭。
- 在需要鑽孔的部位做記號。
- 選擇正或反向旋轉。

打開和關閉 (圖 b)

- 若要啟動工具，請按下變速開關 (a)。施加在變速開關上的力度將決定工具的速度。
- 若要停止操作工具，請放開開關。
- 若要將工具鎖定在off (關閉) 狀態，請將正/反轉開關 (b) 撥到中間位置。一旦完全放開變速開關，電鑽所配備的製動器就會停止工具的操作。



螺旋操作

- 使用開關 (b) 選擇正或反向旋轉。
- 將調整環 (e) 設定在位置 1，然後開始螺旋操作 (低扭力)。
- 如果離合器很快就鬆開，則根據需要提高扭力。

鑽孔

- 使用調整環 (e) 選擇鑽孔模式。

鋼材鑽孔

- 進行鋼材鑽孔時，請使用切削潤滑劑。鑄鐵和黃銅器則例外，必須進行乾鑽。

木材鑽孔

- 使用與鋼材鑽孔所用的相同螺旋鑽為木材鑽孔。但是，如果不經常把鑽頭拔出來，並清除凹槽中的碎屑，鑽頭可能會發生過熱的情況。
- 對於較大的孔，則使用木螺鑽。
- 使用木塊墊住可能會碎裂的工件。

有關合適配件的其他資訊，請聯絡您的代理商。

維護

您的得偉電動工具採用卓越的設計，能夠長時間使用，並且只需最少的維護。若要持續獲得滿意的操作效果，需要您進行正確的維護和定期的清潔。



潤滑

您的電動工具無須另行潤滑。



清潔

- 先拔出充電器，再用軟布清潔外殼。
- 清潔電動工具之前，請先卸下電池組。
- 保持通風槽的通暢乾淨，並且定期使用軟布清潔外殼。



個別收集。本產品必須與一般家庭廢物分開處置。

若您發現您的得偉產品需要進行替換，或您已經不再需要使用這些產品，請不要將它們與家庭廢物一起處置。請務必將本產品送往個別收集處。



個別收集用過的產品和包裝能讓材料再迴圈利用。重新使用迴圈利用的材料有助於防止環境污染，並減少原始材料的需求。

根據當地規定，市政廢棄物場址或售賣新產品給您的經銷商將會負責的家電個別收集，以進行迴圈利用。

得偉也為操作壽命終止的產品提供收集和迴圈利用的服務。若要充分利用這項服務，請把您的產品交還給任何授權的維修代理，他們將代得偉收集這些產品。

您可以透過本說明書內所列的地址聯絡您當地的得偉營業處，以查找您鄰近的授權維修代理。或者，您也可以從下列網址取得得偉維修代理名單，以及售後服務和聯絡方式的詳情：www.2helpU.com。



充電式電池組

這款壽命較長的充電式電池組，一旦無法為原本能夠輕鬆完成的工作提供足夠的電力，則必須進行充電。在電池組技術壽命結束時，請妥善處置以保護我們的環境。

- 使電池組完全放電，然後將它從工具中卸下。
- 鋰離子、鎳鎘和鎳氫電池均能夠進行回收利用。請將它們交還給您的代理商或送往當地的回收站。所收集到的電池組將會進行回收利用或受到妥善的處置。